

**Филатова Анастасия, 2004
г.р. , г. Наро – Фоминск,
Московской области**



08.02.2012

**Филатова Анастасия, 2004 г.р. , г.
Наро – Фоминск, Московской
области**

Требовалось: два курса лечения в «Центре патологии речи и нейрореабилитации» в г. Йошкар-Ола (Республика Марий Эл) в марте и сентябре 2012 года, **стоимостью 120 000 рублей** (за два курса).

Диагноз: ДЦП, спастический гемипарез, симптоматическая эпилепсия, ЗППР, смешанный астигматизм, задержка психо - речевого развития, врожденный вывих левого бедра, сходящееся косоглазие. Инвалидность. Настя родилась в 2004 году в семье молодых военнослужащих. С самого рождения девочки

**Anastasia Filatova, born in
2004 in Naro-Fominsk
(Moscow Region)**



February 8, 2012

Anastasia needed: 120,000 rubles (approx. \$4097) for two courses of treatment at the Center of Speech Pathology and Neurorehabilitation, Yoshkar-Ola (Mari El Republic) in March and September, 2012.

Diagnosis: cerebral spastic infantile paralysis, spastic hemiparesis, symptomatic epilepsy, psycho-speech delay, mixed astigmatism, congenital dislocation of the left hip, convergent squint. Disabled.

Nastya was born in a family of young military personnel in 2004. The struggle for her health began from Nastya's birth. Her parents, with the support of the *Absolut-Help* charity foundation, treated the little girl at the Center of Speech



настоящее будущее
future actually

Перевод для фонда благотворительной помощи
детям-сиротам и инвалидам
«Димина мечта»

Новости_февраль (Ru-En)

Переводила Елена Шержукова
Редактировал Джэрром Хэнсон

началась борьба за ее здоровье. Родители своими силами и при поддержке Фонда «Абсолют помощь» лечили малышку в «Центре патологии речи и нейрореабилитации» городе Йошкар-Ола. Лечение в этой клинике принесло положительный результат, особенно в плане психоэмоционального развития ребенка. В настоящее время Насте рекомендовано продолжить лечение. В семье теперь на военной службе только мама, т.к. папу сократили во время реорганизации в 2009 году, и стабильной работы он пока не нашел. Рядом нет ни бабушек, ни дедушек, которые бы помогли. Поэтому Настюшу с трех лет мама носит с собой на службу. Для родителей Настюша – самая умная и лучшая девочка на свете! И они мечтают о том, что Настя когда-нибудь начнет разговаривать и ходить, станет самостоятельной. Но без помощи добрых людей молодой семье не справиться, поэтому они обратились в наш фонд, чтобы собрать необходимые средства.

Нашим фондом оплачено два курса лечения Насти в «Центре патологии речи и нейрореабилитации», стоимостью 120 000 рублей. О результатах прохождения этих курсов мы обязательно расскажем на нашем сайте!

Pathology and Neurorehabilitation in Yoshkar-Ola. Treatment at this clinic has produced positive results, especially in the area of psycho-emotional development.

Currently, Nastya is recommended to continue treatment. Her mother works as a servicewoman, but her father was made redundant in 2009 and hasn't found sustainable employment yet. There are no grandparents near them who would be able to help. For this reason, mother has been taking Nastya to work with her since the girl was three.

To Nastya's parents, she is the smartest and best girl in the world. They dream of the day when Nastya will start speaking and walking, and will become self-reliant. This young family can't deal with it without help. That's why they appealed to our foundation to gather the necessary funding.

Our foundation covered the costs of Nastya's two courses of treatment at the Center of Speech Pathology and Neurorehabilitation that cost 120,000 rubles. We will inform you about the results on our website!

**Бирюков Вячеслав,
2003г.р., Ростовская
область, г. Белая Калитва,
п. Шелоховский**



13.02.2012

Требовалось: Курс лечения в «Центре патологии речи и нейрореабилитации» в г. Йошкар-Оле, (Республика Марий Эл), стоимостью **60 000 рублей.**

Диагноз: Глубокая задержка психоречевого развития с поведенческими нарушениями на фоне резидуально - органического поражения ЦНС. Инвалидность.

Травма в родах стала причиной органического поражения центральной нервной системы Славы. Восемь лет борьбы с болезнью дали небольшие результаты, Славик научился ходить, но говорит пока очень плохо. В течение последнего года

**Vyacheslav Biryukov, born
in 2003 in Belaya Kalitva,
Shelohovski town (Rostov
Region)**



February 13, 2012

Vyacheslav needed: 60,000 rubles (approx. \$2048) for course of treatment at the Center of Speech Pathology and Neurorehabilitation, Yoshkar-Ola (Mari El Republic).

Diagnosis: deep psycho-speech delay with behavioral disorders and residual-organic lesion of central nervous system. Disabled.

The injury, caused at birth, is the reason for the lesion of Slava's central nervous system. The eight year struggle against this disease produced poor results. Slava has learned to walk, but he speaks poorly. For the last year, Slava has taken three courses of treatment at the Center of Speech Pathology and Neurorehabilitation. This treatment was fundamental, because each of



настоящее будущее
future actually

Перевод для фонда благотворительной помощи
детям-сиротам и инвалидам
«Димина мечта»

Новости_февраль (Ru-En)

Переводила Елена Шержукова
Редактировал Джэрром Хэнсон

Слава прошел три курса лечения в «Центре патологии речи и нейрореабилитации» в г. Йошкар-Оле. Это лечение стало для мальчика основным, т.к. каждый из пройденных курсов принес положительные результаты. Но лечение это является платным, стоимость одного курса 60 тысяч рублей.

Мама Славы не работает, т.к. занимается лечением сына, который не может обходиться без постоянной посторонней помощи. Папа Славы в лечении и воспитании сына участия не принимает, недавно родители мальчика оформили расторжение брака. Живут Слава и его мама на пособие по инвалидности, которого хватает только на скромное питание и лекарства. Изначально мы открывали сбор для оплаты санаторно-курортного лечения в «Санатории Анапа», но поскольку лечение в «Центре патологии речи и нейрореабилитации» является обязательным, мама Славы попросила направить собранные средства на его оплату.

these courses yielded positive results. But this treatment carries a financial cost. Each course costing 60,000 rubles.

Slava's mother doesn't work. She is busy with her son's treatment, who can't manage without permanent external assistance. Slava's father doesn't take part in his son's treatment and upbringing. Recently the boy's parents have divorced. Slava and his mother live on disability benefit which covers only their modestly sized meals and medicines. Initially we raised money for covering Slava's treatment at the Anapa Health Resort, but since the treatment at the Center of Speech Pathology and Neurorehabilitation is obligatory, Slava's mother asked to direct donations to pay for it.



настоящее будущее
future actually

Перевод для фонда благотворительной помощи
детям-сиротам и инвалидам
«Димина мечта»

Новости_февраль (Ru-En)

Переводила Елена Шержукова
Редактировал Джэрром Хэнсон

Счастливых людей становится больше



14 Фев 2012

11 февраля восемь мам детей с особенностями психофизического развития, участников программы «Домашние визиты» Центра социальной абилитации, приехали в отель «Ararat Park Hayatt» на первый мастер-класс по макияжу в рамках проекта «Хайатт. Счастливые люди». Уже несколько лет волонтеры «Ararat Park Hayatt» активно поддерживают [Центр социальной абилитации фонда «Димина Мечта»](#), постоянно опекая более 60 семей с детьми с тяжелыми нарушениями психофизического развития.

В отеле мам встретила руководитель HR-отдела «Ararat Park Hayatt» Виктория Младенова. Стилист Анна Переварова подробно рассказала о типах и формах лица, способах нанесения декоративной косметики, о различных косметических продуктах и средствах ухода за лицом. В перерывах всех угощали чаем, легкими закусками и пирожными. В

The number of happy people grows



February 14, 2012

On February 11 eight mothers of children with special needs, the participants of the *Home Visits* program, held by our Family Center, came to Ararat Park Hayatt Hotel on the first make-up workshop as a part of *Hayatt. Happy People* project. For several years, volunteers of Ararat Park Hayatt have actively supported the Family Center of Diema's Dream Fund, and constantly taken care of more than sixty families with children who have serious disorders in psycho-physical development.

At the hotel, the mothers were met by the HR department manager of Ararat Park Hayatt, Viktoriya Mladenova. A stylist, Anna Perevarova, dwelled upon types and forms of faces, ways of applying make-up, different cosmetics and facial skin-care products. During the intervals everyone was treated to tea, light



доброжелательной, полной доверия атмосфере мамы, большую часть времени постоянно находящиеся со своими детьми, получили возможность немного отдохнуть, побыть просто женщинами, думающими о красоте, о своем внешнем виде. Участники мастер-класса стремились узнать как можно больше, задавая много практических вопросов по уходу за лицом. В перерыве всех угощали вкуснейшими пирожными, а в память о встрече каждая мама получила в подарок карту в косметический салон-магазин.

Фонд «Димина Мечта» выражает искреннюю благодарность компании «Ararat Park Hayatt», а также лично Виктории Младеновой и Анне Переваровой за праздник, который они подарили нашим мамам!

snacks and pastries. In this friendly atmosphere of deep trust, the mothers who spend most of the time with their children got the opportunity to rest and to simply be women who care about beauty and appearance. The participants of the workshop were anxious to know as much as possible, posing a lot of practical questions about facial skin care. During the intervals, everyone was treated to delicious pastries and in memory of the meeting every mother got as a present, a card from the cosmetic -beauty salon.

Diema's Dream Fund expresses sincere gratitude to Ararat Park Hayatt Company and personally to Viktoria Mladenova and Anna Perevarova for the special gift presented to mothers!